

Isiwan Kriol Wed - Yelowan

ai	im	yu	mi
bla ba	bin	la	go
luk	deya	iya	mela mibala

Isiwan Kriol Wed - Redwan

na	garra	main	nomo
idim	imin	yuwai	lisin
weya	wanim wani	en	tok

Isiwan Kriol Wed - Bluwan

gada	ola	wan	bala
du	dei	bat	dum
gedim	oldei	brom	yumob yumo

Isiwan Kriol Wed - Grinwan

dijan dis	darran dan	jad jat	olabat
skul	wi	gaman kaman	wok
o	sabi	wei	kaan gan

Vocab and Notes

Yelowan

Kriol word	English meaning (rough)	Other acceptable spellings	Avoid this spelling
ai	I		I
im	he/she/it, him/her		em
yu	you		u
mi	me		me
bla	for, possessive marker	blanga (Bible spelling) ba (common pronunciation)	
bin	past tense marker		been
la	in, at, on, to	langa (Bible spelling) na (common in Jilk, Min, Barunga etc.)	
go	go	gu (Roper Kriol pronunciation)	
luk	look, see		
deya	there	jeya, ja (Roper Kriol), de (Barunga Kriol pronunciation)	
iya	here	ya (short version, Roper Kriol)	
mela	we/us (but not you)	melabat (Bible spelling) mibala (Barunga Kriol, older speakers)	

Bluwan

Kriol word	English meaning (rough)	Other acceptable spellings	Avoid this spelling
gada	with	garram (Bible spelling) garrim, gadim, gadi, garri (common pronunciations)	garda
ola	the (plural)	olda (common pronunciation)	alla
wan	one, adjectival suffix		wun
bala	suffix for counting and adjectives		balla
du	too		do
dei	they, day	thei (for they)	dai
bat	but, verb suffix with -ing meaning		but
dum	do	duwum	
gedim	get	gajim (Roper Kriol), gedi (-m dropping)	
oldei	always	kids often pronounce this as olei, ole	
brom	from	burru, burrum (Roper Kriol) from (Bible, Barunga Kriol)	budum
yumob	you (plural)	yumo (common pronunciation)	uma, yuma

Redwan

Kriol word	English meaning (rough)	Other acceptable spellings	Avoid this spelling
na	now		nah
garra	will, going to		gada
main	mine		mine, myn
nomo	not, don't	numu (common in Roper Kriol)	
idim	eat	dagat (Roper Kriol)	eatim, eadim edim
imin	he/she/it was (im + bin)	imbin (Bible spelling)	emin
yuwai	yes	yowai, yowei (Barunga Kriol pronunciations)	uy
lisin	listen	lijin (Barunga Kriol), Irrim, irri (Roper Kriol)	
weya	where	we (common pronunciation)	wer, were
wanim	what	wani (common pronunciation)	
en	and		an
tok	talk, say		tork

Grinwan

Kriol word	English meaning (rough)	Other acceptable spellings	Avoid this spelling
dijan	this	dis, disan	dijun, disun
darran	that	dan (common pronunciation) tharran, than (Roper Kriol)	dun, thun
jad	the (singular), that	dat, jat (Barunga Kriol), thet	
olabat	they, them	alabat (Roper Kriol, common pronunciation)	anything with "u" in it
skul	school		skool
wi	we, us		we
gaman	come	kaman	anything with "u" in it
wok	walk		
o	or		
sabi	know, understand		
wei	way, suffix for direction (e.g. shopwei – towards the shop)		wai, wey
gan	can't	kaan, gaan	gun

Teachers Notes

- These make great classroom displays. Most classrooms have similar English resources displayed - print on A3 paper on coloured paper matching the colours listed on each page (Yelowan - Yellow, Redwan - Red, Bluwan - blue, Grinwan - green)
- As classroom displays, coach students to refer to them constantly to help them write Kriol independently. These displays feature some of the most common Kriol words and should let students being to write independently once they know what words on these posters.
- If students have Kriol workbooks, you can also print A5 mini-versions for them to glue on the inside covers as personal reference materials.
- You can also create a lot of classroom activities around these posters:
 - Easy spelling tests using the words on these pages - students simply need to find and copy the word. It starts to make writing these easy words automatic for them
 - You can do the same with sentences. Use the words on pages to make sentences and this will get students starting to compose sentences and make a start at composing Kriol texts
 - You can also use printouts of these sheets to play word bingo